- Segnare sulla scheda il numero di attivazioni effettuate
- *Mark the number of activations completed on this table*
- Marcar en la ficha el número de activaciones realizadas
- *Marquer sur ce tableau le nombre d'activations effectuées*
- Vermerken Sie auf der Karte die Anzahl der durchgeführten Aktivierungen

1			16		
2			17		
3			18		
4			19		
5			20		
6			21		
7			22		
8			23		
9			24		
10			25		
11			26		
12			27		
13			28		
14			29		
15			30		

NOME - *FIRST NAME* - NOMBRE - *PRÉNOM* - VORNAME

COGNOME - *LAST NAME* - APELLIDO - *NOM* - NACHNAME

ETÀ - *AGE* - EDAD - *ÂGE* - ALTER

SESSO - *GENDER* - SEXO - *SEXE* - GESCHLECHT

DATA DI APPLICAZIONE ESPANSORE
DATE OF APPLIANCE OF THE DEVICE
FECHA DE APLICACIÓN DE L'EXPANSOR
DATE D'APPLICATION DU DISJONCTEUR
EINGLIEDERUNGSDATUM DER GNE-SCHRAUBE

MASSIME ATTIVAZIONI CONSENTITE
MAXIMUM ACTIVATIONS ALLOWED
MÁXIMO DE ACTIVACIONES PERMITIDAS
MAXIMUM D'ACTIVATIONS AUTORISÉES
MAXIMAL ERLAUBTE AKTIVIERUNGEN

PRESCRIZIONE
PRESCRIPTION
PRESCRIPCIÓN
PRESCRIPTION
VERSCHREIBUNG

INFO81 / 12-23 december 14,2023

Leone®

INFORMATIVA
PER ATTIVARE L'ESPANSORE RAPIDO DEL PALATO



INFORMATIVE
TO ACTIVATE THE PALATAL EXPANDER

INFORMATIVA
PARA ACTIVAR EL EXPANSOR PALATINO

INFORMATIF
POUR ACTIVER LE DISJONCTEUR PALATIN

INFORMATIV
ZUR AKTIVIERUNG DER GNE-SCHRAUBE

PROCEDURA ATTIVAZIONE DOMICILIARE

Far aprire bene la bocca ed inserire l'apposita chiavetta con manico nel foro anteriore visibile della vite (Figg. 1-2). Spingere la chiavetta in modo progressivo verso la parte posteriore della bocca del bambino fino a percepire lo stop al movimento rotatorio. Successivamente sfilare la chiavetta avendo cura di evitare la disattivazione (Figg. 3-4). Se prescritto dal clinico, ripetere la procedura per ottenere ulteriore espansione.

HOME ACTIVATION PROCEDURE

Open mouth wide and carefully insert the swivel key into the hole in the middle of the appliance (Fig. 1-2). Steadily push the key toward the back of the mouth until you feel the ro- tation stop. Carefully remove the key once rotation is completed (Fig. 3-4). Repeat as prescribed by clinician.

PROCEDIMIENTO DE ACTIVACIÓN DOMICILIARIA

Pedirle al paciente que abra la boca e introducir el pasador específico con mango en el agujero anterior visible del tornillo (Figuras 1-2). Empujar el pasador progresivamente hacia la parte posterior de la boca del niño hasta que el movimiento rotatorio se detiene. Sucesivamente, sacar el pasador teniendo cuidado de evitar la desactivación (Figuras 3-4). Si lo prescribe el médico, repetir el procedimiento para lograr una mayor expansión.

PROCÉDURE D'ACTIVATION DOMICILIAIRE

Faire bien ouvrir la bouche et insérer la clé dédiée avec la poignée dans le trou antérieur visible de la vis (Figures 1-2). Pousser progressivement la clé vers la partie postérieure de la bouche de l'enfant jusqu'à à apercevoir l'arrêt du mouvement de rotation. Retirer ensuite la clé en prenant soin d'éviter la désactivation (Figures 3-4). Si prescript par le clinicien, répétez la procédure pour obtenir plus d'expansion.

AKTIVIERUNGSANLEITUNG FÜR ZUHAUSE

Den Mund gut öffnen und den Aktivierungsschlüssel in die an der Vorderseite sichtbare runde Öffnung einführen (Abb. 1-2). Den Aktivierungsschüssel langsam, bis zum Drehanschlag, in Richtung Mundrückseite drücken. Nach der Aktivierung den Schlüssel vorsichtig aus der Öffnung ziehen; vermeiden Sie dabei eine unbeabsichtigte Deaktivierung (Abb. 3-4). Wenn vom Arzt verschrieben, Vorgang entsprechend wiederholen, um eine weitere Dehnung zu erreichen.

